

نہج البلاغہ

آموزشی

جلد سوّم

مشمول بر نکات صرف و نحو و جدول اعراب الفاظ خطبہ ۲-۱۵

تحقیق و تألیف

فرشته (زہرا) بصراوی

پاییز ۱۳۹۳

سرشناسه	: علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق.
عنوان قرار دادی	: نهج البلاغه آموزشی، فارسی - عربی
عنوان و پدید آور	: نهج البلاغه آموزشی (مشمول بر خطبه ۲-۱۵) / ترجمه و تألیف فرشته (زهره) بصرای
مشخصات نشر	: کرج: انتشارات نامه مکتب الزهراء سلام الله عليها - ۱۳۹۴
مشخصات ظاهری	: ۱۶۰ صفحه، خطبه های ۲-۱۵، معنی فارسی الفاظ، ۳ فهرست، جدول اعراب الفاظ
شابک	: دوره: ۲-۲-۹۶۰۸۲-۹۶۴، ج ۳: ۹۵۳۳۸-۰۰-۶۰۰-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی	: فیا
یادداشت	: جلد ۳ (چاپ اول: ۱۳۹۴) (فیا)
مجموعی طرح	: مؤسسه پژوهشی مکتب الزهراء سلام الله عليها، گروه پژوهشی قرآن و حدیث
موضوع	: معنی فارسی الفاظ نهج البلاغه
موضوع	: صرف و نحو به ترتیب مثالهای آن در نهج البلاغه
موضوع	: جدول اعراب الفاظ نهج البلاغه
شناسه افزوده	: بصرای، فرشته، ۱۳۳۵، مؤلف
شناسه افزوده	: انتشارات نامه مکتب الزهراء سلام الله عليها
رده بندی کنگره	: BP۳۸/۰۴۱ ۲۳۸۳۵
رده بندی دیویی	: ۲۹۷/۹۵۱۵
شماره کتابشناسی ملی	: ۸۳-۴۲۰۸۸ م

نهج البلاغه آموزشی

مشمول بر نکات صرف و نحو و جدول اعراب الفاظ خطبه ۲-۱۵
جلد سوم

مؤلف: فرشته (زهره) بصرای

ناشر: انتشارات نامه مکتب الزهراء سلام الله عليها

چاپ: اول - ۱۳۹۴

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۸۰۰۰ تومان

شابک: دوره: ۲-۲-۹۶۰۸۲-۹۶۴، ج ۳: ۹۵۳۳۸-۰۰-۶۰۰-۹۷۸

حق چاپ و نشر محفوظ است.

www.maktabozahra.ir

مقدمه:

م کتاب نهج البلاغه آموزشی جلد ۳ شامل ترجمه، تجزیه و ترکیب و معنی فارسی الفاظ خطبه های ۲ تا ۱۵ نهج البلاغه است. این کتاب متن آموزشی ترم چهارم و پنجم دوره تربیت مربی و محقق مؤسسه پژوهشی مکتب الزهراء سلام الله علیها است. طلاب این مؤسسه پس از گذراندن ترمهای یک تا چهار آمادگی می یابند تا به روش پژوهش خطبه ای از خطبه های نهج البلاغه را از نظر معنی واژگان، نکات مهم صرف و نحو بررسی نمایند و نتایج بررسی خود را طی ترجمه و جدول اعراب آن خطبه ارائه دهند. تمام مراحل بررسی و گزارش دهی باید با استفاده از رایانه و از طریق وبلاگ گروهی و سایت مکتب الزهرا سلام الله علیها صورت گیرد. طلاب دوره تربیت محقق علاوه بر انجام کار عملی، لازم است ۳۰ خطبه اول نهج البلاغه را فرا گیرند. آموزشها از ترم چهارم به بعد در این مؤسسه به روش پژوهش است.

مطالب این کتاب نتیجه تلاش پژوهشی طلاب ترم چهار تا شش مؤسسه است. گزارش پژوهشی هر یک از طلاب توسط طلبه های دیگر تصحیح شده است. آخرین تصحیح و تنظیم گزارشها توسط نگارنده صورت گرفته است. تا کنون گزارش بررسی ۱۴۰ خطبه به واحد پژوهشی نهج البلاغه رسیده است. این گزارشها معجم اعراب الفاظ و فرهنگ فارسی الفاظ نهج البلاغه را تشکیل خواهند داد.

جلد سوم نهج البلاغه آموزشی حاصل تلاش خانمها: خدیجه اصغری، لیلی قاسمی، سمیه یاری، مریم جوادزاده، سکینه ترابی، لیلا اکرمی، زهره گل خناب و ... بوده است. مصحح اول و دوم گزارشها خانمها خدیجه اصغری، لیلی قاسمی و سمیه یاری بوده اند که به تفاوت یک تا هشت خطبه را تصحیح کرده اند. نگارنده تصحیح نهایی مطالب و گزارشها را بر عهده داشته است.

شیوه تدریس مفاهیم قرآن کریم و مفاهیم نهج البلاغه برای فراگیران و طلاب این مؤسسه به صورتی است که، هر اندازه سطح تحصیلات قرآنی فرد پایین باشد، در پایان ترم چهارم توانایی بررسی یک خطبه را از منابع اصلی کتاب به دست می آورد و در ترم ششم و هفتم به ترجمه کتاب تجزیه و ترکیب قرآن کریم اشتغال می یابد. طلاب در ترم هشتم به عنوان همکاران دو طرح پژوهشی معجم اعراب الفاظ نهج البلاغه و معجم اعراب الفاظ قرآن کریم جذب واحدهای پژوهشی نهج البلاغه و تفسیر قرآن کریم می شوند.

فراگیرانی که به صورت غیر حضوری و با استفاده از سایت مکتب الزهراء سلام الله عليها به آدرس: www.maktabozahra.ir مفاهیم قرآن کریم و نهج البلاغه را به پایان می‌رسانند، نیز می‌توانند مانند طلباب حضوری در برنامه های پژوهشی شرکت نمایند. لازم است در فرم همکاری که برای سایت پُر می‌کنند موضوع نهج البلاغه یا تفسیر قرآن کریم را برای پژوهش انتخاب کنند تا از سوی واحد پژوهشی نهج البلاغه یا تفسیر قرآن کریم شیوه، موضوع و منابع کار پژوهشی آنان ارائه شود.

گزارش فعالیت‌های پژوهشی طلباب حضوری و اعضای سایت پس از تصحیح اول و دوم برای تصحیح نهایی آماده می‌گردد. در تصحیح نهایی تمام مراحل که در تهیه کتاب نهج البلاغه آموزشی جلد ۲ انجام شده بود، انجام می‌گیرد و مطالب تکمیلی به آن افزوده می‌شود. ارائه نهج البلاغه به این روش علاوه بر آنکه آموزش نهج البلاغه را برای علاقمندان آسان می‌کند و انگیزه و اشتیاق و آمادگی آموزش عربی را در فراگیران افزایش می‌دهد، مجموعه‌ای از اطلاعات ناگفته یا پراکنده درباره متن نهج البلاغه را برای مخاطبان و فراگیران فراهم می‌آورد. اطلاعاتی که خواهان آن به راحتی به آن دسترسی ندارد و برای یافتن آن نیازمند مدت‌ها صرف وقت است. از جمله مهمترین منابع «نکات صرف و نحو» ارائه شده در جلد دوم به بعد نهج البلاغه آموزشی: کتابهای مجموعه زبان قرآن تألیف حمید محمدی، نحو جامع تألیف محمد بنیاد، بدایه و مغنی اللبیب است.

مشاهیدی که در پی نکات صرف و نحو از نهج البلاغه آمده است توسط نگارنده تحقیق و تألیف شده است. منابع و اسناد اعراب نهج البلاغه شرح‌هایی از نهج البلاغه است که از جمله مهمترین آنها شرح ابن ابی‌الحدید، شرح ابن میثم، بهج الصباغة فی شرح نهج البلاغه شوشتری، منهاج البراعة فی شرح نهج البلاغه خوبی و شرح مدرّس وحید است. برای دسترسی به شرحها و نرم‌افزار دانشنامه علوی استفاده شده است. متن استفاده شده در نهج البلاغه آموزشی جلد دوم به بعد متن نهج البلاغه تصحیح صبحی‌الصالح است. معنی فارسی الفاظ نهج البلاغه و ترجمه فارسی آن با استفاده از فرهنگ لغات و ترجمه نهج البلاغه آموزشی جلد اول و مراجعه مجدد به لاروس، المنجد و لسان العرب تنظیم شده است.

در پایان پس از فهرست مطالب، فهرست مطالب به ترتیب موضوعات علم صرف و فهرست مطالب به ترتیب موضوعات علم نحو و معنی فارسی الفاظ خطبه ۲- ۱۵ به ترتیب حروف الفبا آمده است. تا استفاده از کتاب برای مراجعه کننده آسان شود.

مهمترین انگیزه ارائه نهج البلاغه به این صورت ارائه روشی برای فراگیری مفاهیم نهج البلاغه و مفاهیم قرآن کریم و هریک از متون دینی دیگر است. اگرچه روش جدید آموزش عربی نیز در ضمن آن نهفته است. تجربه آموزش مفاهیم نهج البلاغه و مفاهیم قرآن کریم در سالهای ۱۳۸۲ تا کنون روشن می‌سازد که علاقه فراگیران به آموزش مفاهیم قرآن کریم یا مفاهیم نهج البلاغه و یا هر متن دینی دیگر اشتیاق و انگیزه فراگیران به آموزش عربی را افزایش داده فراگیری را آسان و روان می‌کند. همچنین فراگیری نکات صرف و نحو و لغت، مفهوم و ترجمه متن دینی را در ذهن فراگیر تثبیت می‌نماید. امید است چاپ این کتاب موجب به کارگیری روش ارائه شده در مراکز آموزش قرآن و نهج البلاغه شود.

فرشته (زهره) بصرای

۱۳۹۳/۹/۲۷

www.ketab.ir